

Ръководство за експлоатация  
за потребителя на инсталацията

**VIESSMANN**

**Vitotron 100**  
Тип VMN3, VLN3


Електрически котел за отопление




**VITOTRON 100**




## Указания за безопасност

-  Моля следвайте точно тези указания за безопасност, за да избегнете наранявания и материални щети.

### Обяснения на указанията за безопасност

-  **Опасност**  
Този знак предупреждава за опасност от нараняване на лица.


**Указание**  
*Данните, обозначени с думата „Указание“ съдържат допълнителна информация.*

-  **Внимание**  
Този знак предупреждава за опасност от имуществени щети и щети за околната среда.

### Целева група


Това ръководство за обслужване е предназначено за обслужващите отоплителната инсталация.

Този уред може да се използва и от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасното използване на уреда и разбират опасностите, които може да произтекат от него.

-  **Внимание**  
Наблюдавайте децата, когато са в близост до уреда.
- Децата не трябва да играят с уреда.
  - Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не се намират под наблюдение.

### Свързване на уреда

- Уредът трябва да се свързва и пуска в експлоатация само от оторизирани специалисти.
- Спазвайте предварително зададените условия за електрическото свързване.
- Изменения по наличната инсталация трябва да се извършват само от оторизирани специалисти.

-  **Опасност**  
Неправилно извършени работи по отоплителната инсталация могат да доведат до опасни за живота злополуки.
- Работите по електрическата инсталация трябва да се извършват само от квалифицирани електротехници.

**Указания за безопасност** (Продължение)**Работи по уреда**

- Настройките и работите по уреда трябва да се извършват само съгласно предписанията в това ръководство за обслужване. Допълнителни работи по уреда трябва да се извършват само от оторизирани специалисти.
- Не отваряйте уреда.
- Не сваляйте корпуса.
- Не променяйте и не отстранявайте инсталираните принадлежности.
- Не отваряйте и не затягайте допълнително тръбните съединения.

**Опасност**

Горещите повърхности могат да причинят изгаряния.

- Не отваряйте уреда.
- Не докосвайте горещите повърхности на неизолираните тръби и арматури.

**Повреди по уреда****Опасност**

Повредени уреди застрашават безопасността Ви. Проверявайте уреда за външни повреди. Не пускайте в експлоатация повреден уред.

**При изтичане на вода от уреда****Опасност**

Изтичащата от уреда вода представлява риск от токов удар.

- Изключете отоплителната инсталация от външен прекъсвач (напр. външен предпазител или разпределителна кутия).
- Уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.

**Поведение при аварии в отоплителната инсталация****Опасност**

Съобщенията за аварии указват за повреди в отоплителната инсталация. Неотстранените аварии могат да имат опасни за живота последствия.

Не квитирайте многократно съобщения за аварии на кратки интервали. Уведомете специализираната фирма, за да може да анализира причината и да отстрани повредата.

### Изисквания към мястото за монтаж



#### **Опасност**

Не предприемайте допълнителни промени по строителните дадености (напр. полагане на кабели, облицовки или преградни стени), възможно е те да се отразят на безопасната работа.



#### **Опасност**

Не съхранявайте и не използвайте такива вещества в помещението на отоплителната инсталация и в непосредствена близост до отоплителната инсталация.



#### **Внимание**

Недопустими околни условия могат да причинят повреди в отоплителната инсталация и да застрашат безопасната ѝ експлоатация.

- Осигурете околни температури по-високи от 0 °C и по-ниски от 35 °C.
- Избягвайте замърсяване на въздуха с халогенни въглеводороди (напр. съдържащи се в бои, разтворители и почистващи препарати) и образуването на гъст прах (напр. от шлифовъчни работи).
- Избягвайте продължително време висока влажност на въздуха (напр. поради постоянно сушене на пране).

---

### Допълнителни компоненти, резервни и износващи се части



#### **Внимание**




Компоненти, които не са изпитани заедно с отоплителната инсталация, могат да доведат до повреди на инсталацията и да повлияят отрицателно върху функционирането ѝ. Монтаж или смяна трябва да се извършват само от специализираната фирма.

Указател с ключови думи

<b>1. Информация</b>	Символи .....	6
	Употреба по предназначение .....	6
	Определение на понятията .....	6
<b>2. Въвеждаща информация</b>	Пускане в експлоатация .....	7
	Вашата инсталация е настроена предварително .....	7
	Съвети за пестене на енергия .....	7
<b>3. Обслужване</b>	Управление VMN3 .....	8
<b>4. Настройки</b>	Управление VMN3 .....	12
<b>5. Обслужване</b>	Управление VLN3 .....	19
<b>6. Настройки</b>	Управление VLN3 .....	21
<b>7. Причини за аварии</b>	Помещенията са твърде студени .....	26
	Помещенията са твърде топли .....	26
	Няма налична БГВ .....	26
	БГВ е твърде гореща .....	26
	На дисплея се появява “Грешки” .....	26
<b>8. Приложение</b>	Определение на понятията .....	27
	Указание за изхвърляне на отпадъци .....	27

## Информация

### Символи

Символ	Значение
	Виж допълнителни документи с допълнителна информация
	Илюстрации на работните стъпки: Цифрите съответстват на последователността, в която се изпълняват стъпките.
	Предупреждение за материални и екологични щети

### Употреба по предназначение

Уредът трябва да се инсталира и експлоатира по предназначение само в затворени отоплителни системи съгласно EN 12828, като се вземат под внимание съответните ръководства за монтаж, сервиз и експлоатация. Той е предназначен само за загряване на вода за отопление с качество на питейна вода.

Употребата по предназначение предполага извършване на неподвижен монтаж на място заедно със специфични за инсталацията и одобрени компоненти.

Професионалното или промишлено използване за други цели, различни от отопление на сгради или загряване на битова гореща вода, се счита за нецелесъобразно.

В отделни случаи производителят може да разреши излизаща извън тези рамки употреба.

Неправилна употреба респ. неправилна работа с уреда (напр. отваряне на уреда от експлоатиращия инсталацията) са забранени и водят до изключване на отговорността. Неправилна употреба е налице и тогава, когато по компоненти на отоплителната система се правят промени, които касаят целесъобразното им функциониране.

### Определение на понятията

С цел по-добро разбиране на функциите на Вашето управление Viessmann, някои специализирани термини се разясняват по-подробно.

Тези специализирани термини са означени по следния начин:



Допълнителна информация ще намерите в глава "Определение на понятията в приложението".

## Пускане в експлоатация

Първоначалното пускане в експлоатация и съгласуването на управлението с локалните условия и строителните дадености, както и инструктажът за обслужването трябва да се извършат от Вашата специализирана фирма за отоплителна техника.

## Вашата инсталация е настроена предварително

Отоплителната инсталация е настроена предварително в завода-производител и е готова за работа.

**Спиране на електричеството**  
При спиране на електричеството всички настройки се запазват.

При първоначалното пускане в експлоатация специализираната фирма за отоплителна техника може да извърши допълнителни настройки.

Вие можете да промените настройките индивидуално според желанията си и по всяко време.

## Съвети за пестене на енергия

### Отопление на помещенията

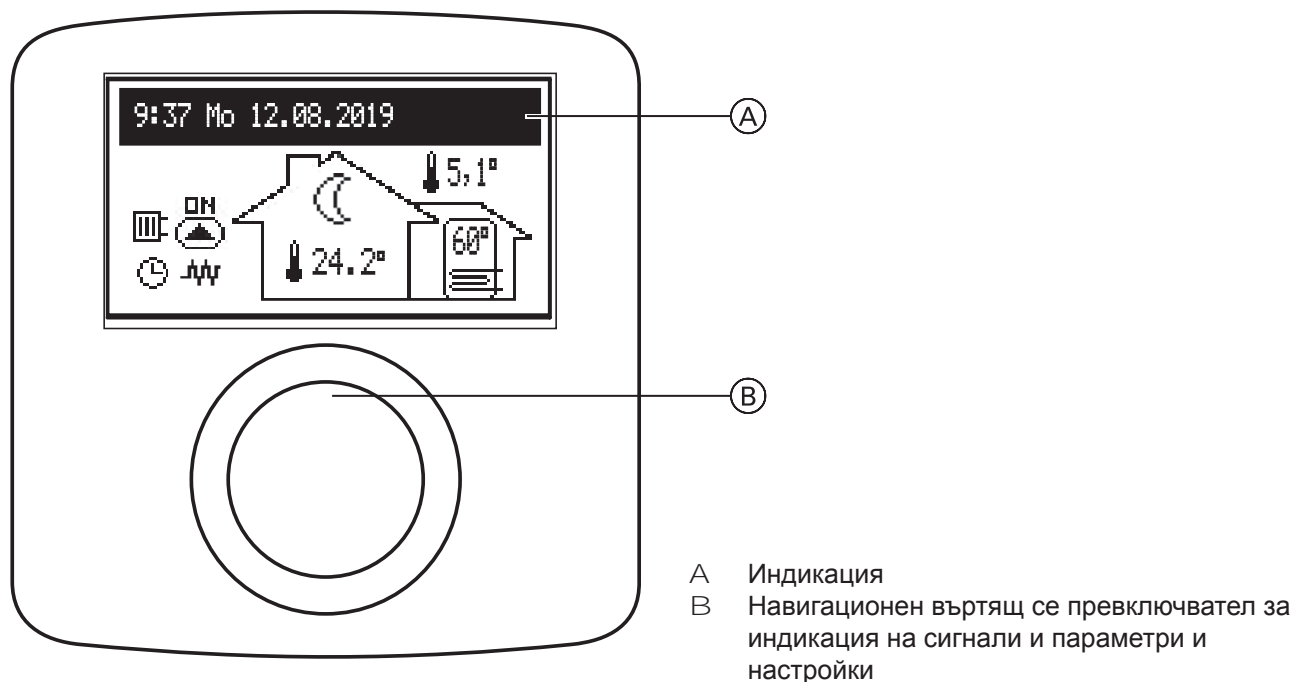
- **Стайна температура:**  
Не преотопляйте помещенията. Всеки градус стайна температура по-малко спестява до 6 % от разходите за отопление.  
Настройте стайната температурата на не повече от 20 °C.
- **Режими на работа:**  
В случай че не Ви е необходимо отопление на помещенията, изберете един от следните режими на работа:
  - Ако през лятото не желаете да отоплявате помещения, но Ви е необходима топла вода, настройте температурата на котелната вода на **OFF**.
  - Ако за дълъг период от време не желаете за отоплявате помещения и не Ви е необходима топла вода, настройте температурата на котелната вода и температурата на БГВ на **OFF**.

- **Щори:**  
При настъпване на мрак затваряйте ролетните щори (ако има такива).
- **Термостатни вентили:**  
Настройвайте правилно термостатните вентили.
- **Радиатори:**  
Не затваряйте радиаторите и термостатните вентили.

### Подгряване на БГВ

- **Температура на БГВ:**  
Не настройвайте температурата в бойлера твърде високо (виж страница 15).
- **Разход на БГВ:**  
Вземайте душ вместо вана. Вземането на душ разходва по принцип по-малко енергия отколкото къпането във вана.

## Управление конзола VMN3



Чрез въртене на копчето B (надясно или наляво) по време на активна зимна или лятна програма сменят между индикациите на функциите на LCD-дисплея A .

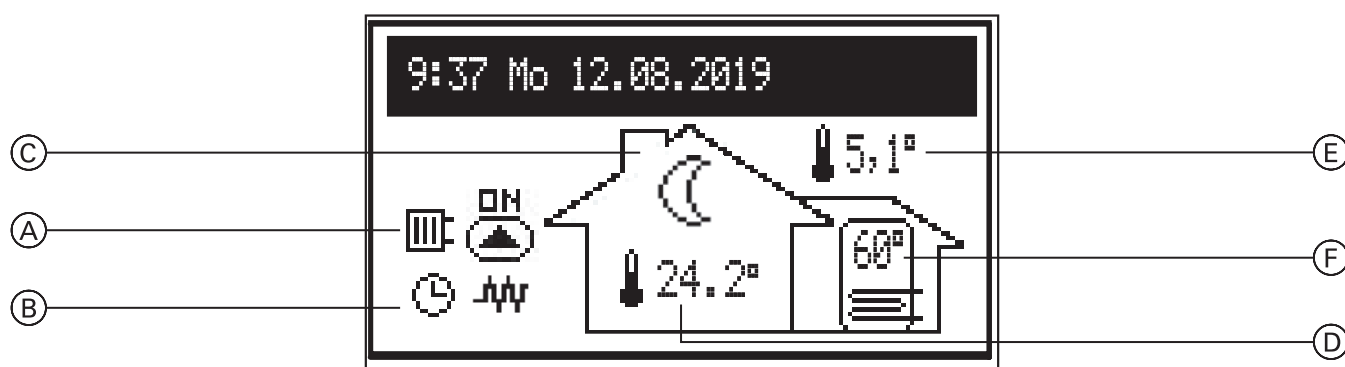
- Основна индикация: Информира за основните параметри на котела (за детайли виж таблицата)
- Информация за работните параметри на допълнителни отоплителни кръгове (ако са налице)
- Настройки: Дава възможност за индивидуално напасване на параметрите на котела и допълнителни отоплителни кръгове съответно на предпочитанията на потребителя
- Сервиз/Конфигурация: Дава възможност за конфигурация на отоплителната инсталация съответно на строително-техническите дадености (на разположение за фирмата инсталатор и специализираните фирми за отоплителна техника след въвеждане на кода за достъп) и индикация на входните и изходните сигнали за котела, както и на актуалните параметри
- ПАРТИ/ ВАКАНЦИЯ/ РЪЧНО: Дава възможност за бърза смяна на работния алгоритъм в зависимост от нуждите.
- Режим на работа.

Отделни функции може да бъдат преглеждани след избор на съответната функционална индикация и натискане на въртящото се копче. Ако в котела се появи неизправност, това се показва на главния екран за функциите чрез [ГГ]. След натискане на въртящия се превключвател се показва списък с неизправностите.



## Управление VMN3 (продължение)

## Основна индикация



- |   |   |   |                                      |
|---|---|---|--------------------------------------|
| A | Индикация на топлоотдаването                | D | Вътрешна температура                 |
| B | Индикация на активната отоплителна програма | E | Външна температура                   |
| C | Индикация на стайната температура           | F | Температура на БГВ (ако е релеванто) |

## Топлоотдаване

	Производство на БГВ/топлина от бойлера
	Отопление на помещенията
	Зареждане на буфера











## Актуална отоплителна програма

	Управление на времеви програми (ежедневна/ежеседмична програма)
	ПАРТИ – Поддържа приятна стайна температура и температура на бойлера
	ВАКАНЦИЯ – Поддържа енергоспестяваща стайна температура и температура на бойлера
	РЪЧНО – Поддържа настроената стайна температура
	ТУРБО – Възможно най-бързо загряване до настроената стайна температура
	Програма за защита от замръзване активна
	Дезинфекция на бойлера
	Обезвъздушаване на циркуляционната помпа
MA	Блокирана отоплителна функция чрез Master-уреда

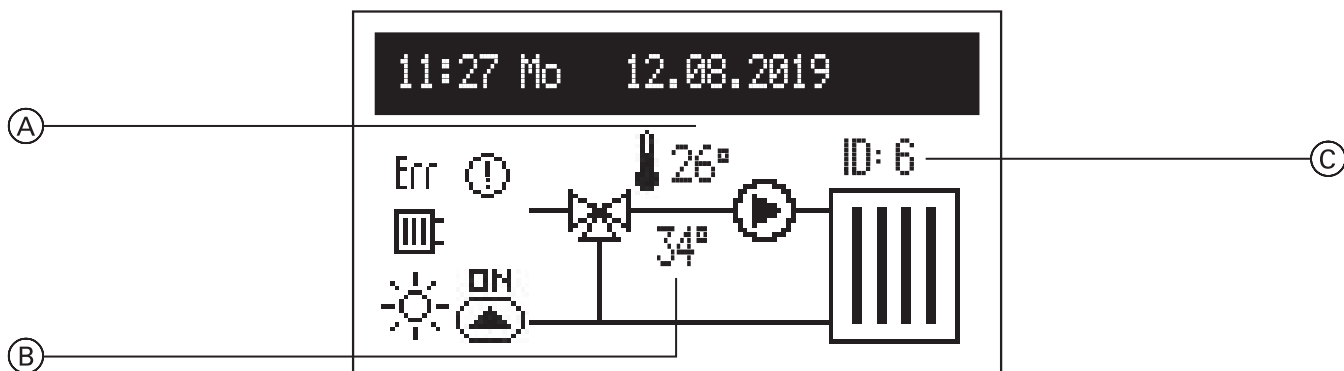
## Обслужване

### Управление VMN3 (продължение)

#### Показание за стайната температура

	Защита от замръзване
	Енергоспестяваща температура
	Комфортна температура
	Комфортна температура плюс
	Комфортна температура минус
	Заявка за топлина за отопление чрез регулатор на стайната температура (с вътрешно управление)
	Показва началото на вермевата програма зареждане на буферния съд
	Индикация неизправност на уреда
	Циркулационната помпа работи
	Отоплителен режим вкл.






#### Информация за параметрите на отоплителните кръгове








Екранът показва температура на подаващата линия A , зададената температура B и идентификатора на отоплителния кръг C (отнесен в конфигурацията на VCMG3-модула). Ако няма нужда от отопление, температурата B не се показва.

## Управление VMN3 (продължение)






## Индикация за статуса

	Отоплителна инсталация с циркуляционна помпа
	Циркуляционната помпа работи
	Грешка в температурния сензор на подаващата линия. В случай на грешка в сензора, който измерва температурата на подаващата линия на отоплителния кръг 1, се показва „-“
	Температурата на отоплителния кръг е твърде ниска. Показва се, когато зададената температура на подаващата линия на отоплителен кръг 2 не бъде достигната в рамките на 15 минути
	Работата на отоплителния кръг е прекъсната

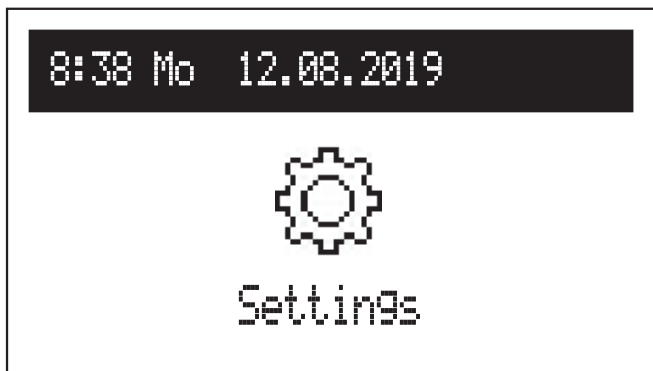
## Индикация на активната отоплителна програма

	Управление на времеви програми (ежедневна/ежеседмична програма)
	ПАРТИ – Поддържа приятна стайна температура и температура на бойлера
	ВАКАНЦИЯ – Поддържа приятна, енергоспестяваща или защитаваща от замръзване стайна температура и температура на бойлера
	РЪЧНО – Поддържа настроената стайна температура
	Блокиран сигнал за отопление от Master-уреда

## Показание за стайната температура

	Защита от замръзване
	Енергоспестяваща температура
	Комфортна температура
	Комфортна температура плюс
	Комфортна температура минус

Настройки:



Ако на инсталацията са налице допълнителни отоплителни кръгове, те трябва да се изберат в менюто:

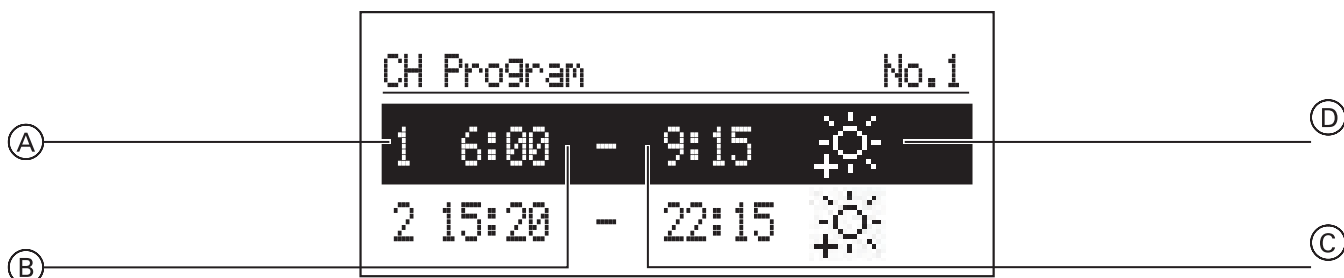
- Котел
- Отопителни кръгове.

Ако няма налице други отоплителни кръгове, се появява списък с настройките директно с котела.

**Настройки на котела**

- Температура на подаващата линия за отопление на помещенията: Зададена температура на подаващата линия (на разположение само в базов модул при фиксирани параметри за управление на стайната температура [Конфигурация > CH > Регулиране > Фиксирани параметри]).
- Стайна температура (на разположение само при активен Tr-сензор [Конфигурация > Стайна темп. > Стаен сензор > Tr]:
  - Энергоспестяваща ☾, Комфорт- ☀, Комфорт ☀, Комфорт+ ☀: на разположение във времевите планове зададена стайна температура
  - Парти, ваканция: Избор на температурите, които да се прилагат в програмите ПАРТИ и ВАКАНЦИЯ.
- Температура на БГВ] (на разположение само при системи с бойлер):
  - Энергоспестяваща ☾, Комфорт ☀: Настройка на намиращата се на разположение температура на БГВ.

- Програма отопление на помещенията (на разположение само в основните модули и с активен сензор Tr [Конфигурация > Стайна температура > Сензор за стайната температура > Tr])



- A Номер на периода (макс. 5)
- B Стартово време на избраната програма
- C Време за край на избраната програма
- D Избор на температура: ☀, ☀, ☀, ☀

- № 1 ... № 8 > Настройка на 8 дневни програми във всяка дневна програма. Има 5 настроивани периода, към които може да бъде отнесена съответно по една стайна температура (☀, ☀, ☀, ☀).

Процесът за настройката на ежедневните програми е описан под **Ежедневен времеви план**.

**Указание: Ако не се дефинират интервали, се използва енергоспестяваща температура. (☾).**

- Ежеседмично: Отнасяне на предварителна настройка към всеки ден на седмичната програма.

**Управление VMN3** (продължение)

- Програма на буфера  
(на разположение само в режим на работа буфер).



- A Номер на периода (макс. 5)
- B Стартово време зареждане на буфера
- C Време за край зареждане на буфера

- № 1 ... № 8 > Настройка на 8 дневни програми със съответно 5 настройвани периода, в които се зарежда буферът.

Процесът за настройката на ежедневните програми е описан под **Ежедневен времеви план**.

- Ежеседмично: Отнасяне на една настройка за ден от седмицата за дневните програми.

- Програма за БГВ (на разположение само при системи с бойлер):



- A Номер на периода съгласно времевия план (макс. 5)
- B Стартово време за избраната температура
- C Време за край за избраната температура
- D Избор на температура: ☀, ☁

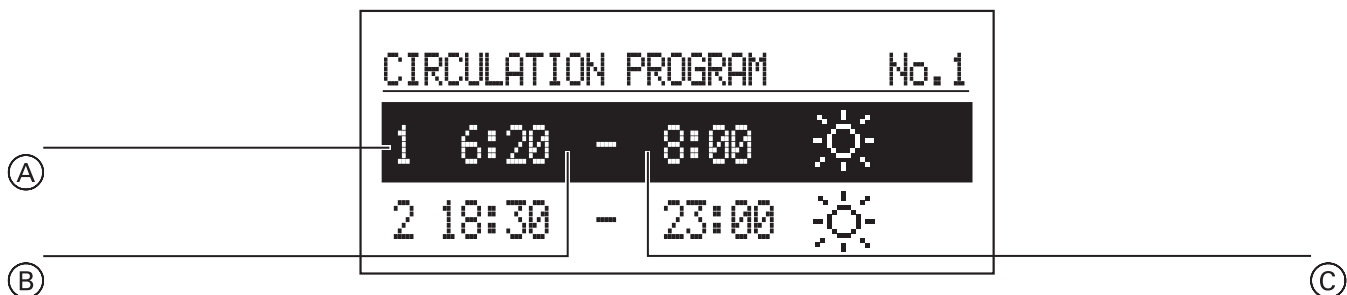
- № 1 ... № 8 > Настройка на 8 дневни програми със съответно 5 настройвани периода, към които се отнася съответно по една температурата на бойлера (☀, ☁).

Процесът за настройката на ежедневните програми е описан под **Ежедневен времеви план**.

**Указание:** Ако не се дефинира температура, се използва енергоспестяваща температура (☁).

- Ежеседмично: Отнасяне на една настройка за ден от седмицата за дневните програми.

- ЦИРКУЛАЦИОННА ПРОГРАМА (на разположение само при активна циркуляция на БГВ):



- A Номер на периода съгласно времевия план (макс. 5)
- B Стартово време за работа на циркуляцията
- C Време за край за работа на циркуляцията

- № 1 ... № 8 > Настройка на 8 дневни програми за всяка дневна програма. Има 5 настроени периода, през които работи циркуляционната помпа. Процесът за настройката на ежедневните програми е описан под **Ежедневно планиране**.
- Ежеседмично: Отнасяне на една настройка за ден от седмицата за настроените дневни програми.

- Дезинфекция (на разположение само при системи с бойлер):
  - Температура: Температурата на бойлера по време на дезинфекцията
  - Ден от седмицата: Ден за дезинфекция в автоматичната програма
  - Време: необходимото време за дезинфекция в автоматичната програма
  - Време на работа: необходимото за дезинфекцията време (изчислено от момента, в който се достига температурата на дезинфекцията)
  - Автоматичен режим:
    - Да – автоматичен старт на дезинфекцията в зададеното време (час, ден от седмицата)
    - Не – автоматичната дезинфекция е деактивирана. Дезинфекцията се извършва само по желание на ползвателя на инсталацията.
  - Циркулация: Дезинфекцията може да се активира за цялата система или само за БГВ
  - Стартване сега: ръчен старт на дезинфекцията (независимо от настроен ден и настроен час).

- Дата/Час:
  - Настройка на актуалното време на системата (годината, месеца, ден на месеца, час).
  - Автоматична промяна на часа:
    - Да – автоматична пренастройка на системното време между лятно и зимно време
    - Не – автоматичната пренастройка е деактивирана.

- Език:
  - Избор на езика на менюто.
- Потребителски интерфейс:
  - МИН. Яркост: Настройка на яркостта на дисплея в режим Standby.
  - МАКС. Яркост: Настройка на яркостта на дисплея по време на работа.
  - Звук:
    - Да – Звук при обслужването на въртящия се превключвател за работа
    - Не – Без звук при обслужването на въртящия се превключвател за работа
  - Чувствителност на въртящия се превключвател:
    - 1 – висока/4 – ниска.
- Инсталация:
  - Тип: VMx3 (обозначение).
  - MSK-програма: Програмна версия на управлението на котела.
  - PW-програма: Версия на програмата на конзолата.
  - Максимална номинална мощност: настроена мощност на котела.
  - Нулиране: Старт на котела.
  - Възстановяване на стандартната фабрична настройка.

Настройки на отоплителен кръг  
Ако са налице повече отоплителни кръгове, да се избере съответният отоплителен кръг от списъка. Ако е налице един отоплителен кръг, директно за него се показва списък с параметри.

- Програма за отоплителните кръгове (на разположение само при модули с източници и памети). Ежедневните и ежеседмичните настройки на програмата се извършват по същия начин, както за програмата за отопление на помещенията.
- Инсталация:
  - Стоп:
    - Да – отоплителният кръг не работи
    - Не – нормална работа на отоплителен кръг.
  - Нулиране – Рестартиране на управлението на отоплителния кръг
  - Версия на управлението на отоплителния кръг

Парти/ Ваканция/ Ръчно



Вързо превключване на работния алгоритъм в зависимост от нуждите.

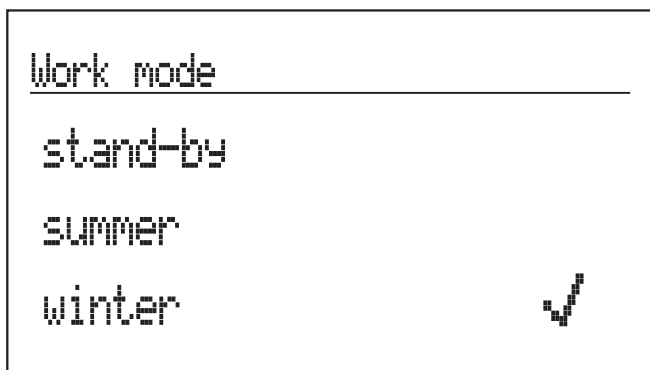
- Парти: настроена продължителност на работния режим (от 1 до 24 часа или до промяна от потребителя).
- Ваканция: настроена продължителност на работния режим (от 1 до 60 дни или до промяна от потребителя).
- Ръчен: Достигане на настроената в управлението стайна температура - до промяна от потребителя.
- Турбо: Включване на отоплителната функция в сградата с максимални параметри до достигане на зададената стайна температура.  
**Указание: Тази опция е на разположение само когато стайната температура спадне под актуално настроената температура във времевия план.**

\* Ако един от гореизброените работни режими бъде активиран след извикване на настройките парти/ваканция/ръчно, тя може да бъде изключена. В ръчен работен режим, допълнително може да бъде променяна зададената температура.

\* Символът за активирания работен режим е изобразен на главната индикация на функциите.

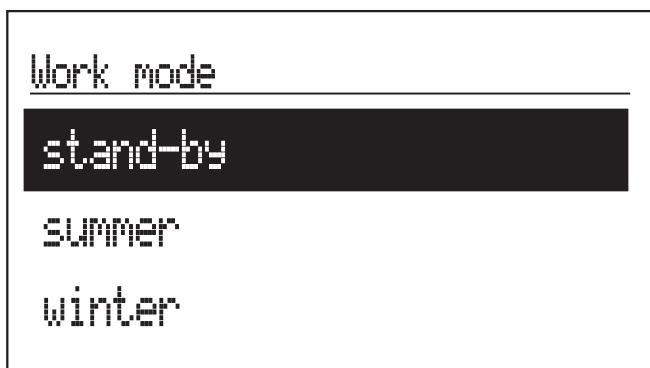
Режим на работа

Актуалният режим на работа на котела се изобразява на дисплея. В зависимост от конфигурацията на котела са на разположение следните режими на работа:



- Standby – Функциите за отопление на помещенията и производство на БГВ са изключени.
- Летен – отоплителна функция само за БГВ. Указание: Тази функция е налице само при наличие на бойлер.
- Зимен – Отоплителна функция за отопление на помещенията и БГВ (ако е инсталиран бойлер).

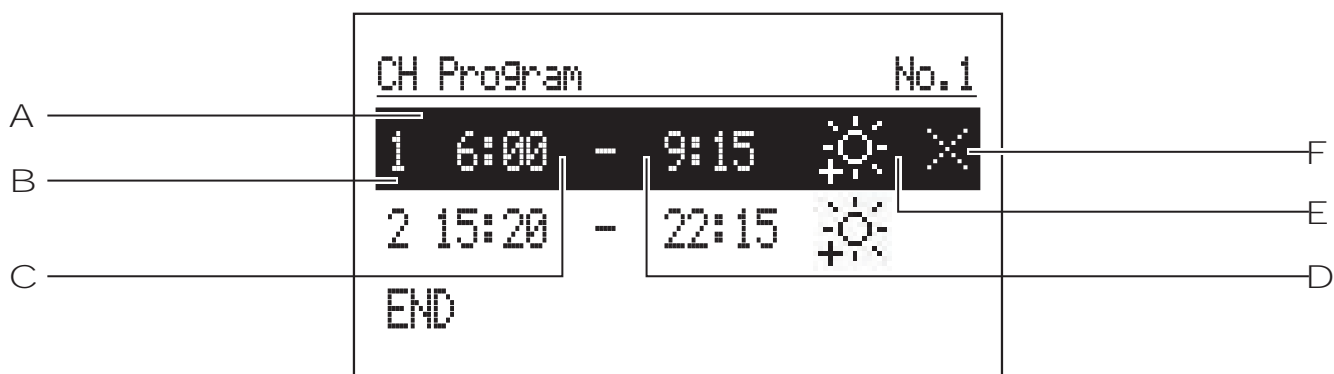
Ако котелът се намира в режим Standby (изключен дисплей), чрез натискане на въртящия се превключвател на дисплея се показва работният режим. За промяна на работния режим натиснете въртящия се превключвател за навигация и изберете съответната позиция. Чрез избор на "Край" се излиза от настройките без промяна на работния режим.



Пускане в експлоатация

Когато котелът се пуска за първи път в експлоатация или се нулира на фабричните настройки, първо изберете езика на менюто и след това мощността на котела от списъка. Едва след посочване на тези данни, работата на котела може да бъде настроена правилно. При първото пускане в експлоатация с модули на отоплителните кръгове, първо да се конфигурира VCMG3-модулът (виж Глава Инструкции за работен режим конфигуриране за VCMG3). Да се обърне особено внимание на това, да бъде отнесен уникален идентификационен номер.

Дневен времеви план:



- A Раздел времева програма
- B Периоди 1 до 5
- C Стартово време за работа
- D Време за край за работа
- E Работен статус
- F Команда (активна по време на обработката):
  - Приемане
  - Изтриване
  - Добавяне

За отоплението на помещенията и бойлера за БГВ се дефинират стартовото време C и времето за край D в дневния времеви план, така че избраният работен статус E в помещението (отоплителна програма) или резервоарът за БГВ (програма БГВ) се запазват. Между времената е активна енергоспестяваща температура (енергоспестяващ работен статус).  
 Във времевата програма за циркуляционната помпа за БГВ се настройват времената, в които циркуляционната помпа работи постоянно.  
 Във времевата програма за буферния съд се настройват периодите за запазване на избрания работен статус E.

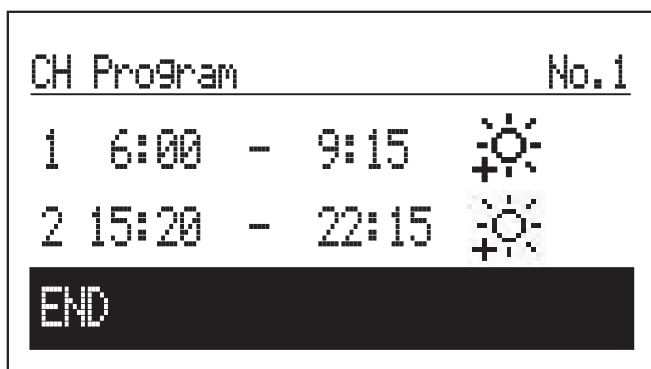
За промяна на параметрите за ежедневния времеви план изберете времевата програма и натиснете въртящия се превключвател за навигация. Първият параметър мига (стартово време) - с въртящия се превключвател за навигация чрез въртене наляво/надясно настройте новия период (часове и минути отделно) и потвърдете чрез ново натискане. Едновременно започва да мига следващата индикация, така че може да бъдат настроят следващите параметри (време за край). Последната позиция, която може да се настройва, команда. За запазване на промените, изберете командата "Запазване"  и натиснете въртящия се превключвател, за да приключите настройката. За изтриване на избраното време за включване, изберете съответното време за включване за обработка. Чрез натискане на въртящия се превключвател извикайте позицията "Команда", изберете "Изтриване"  и натиснете въртящия се превключвател още един път. За добавяне на нов период, изберете последния дефиниран период, чрез натискане на въртящия се превключвател извикайте позицията "Команда", изберете "Добавяне"  и натиснете въртящия се превключвател още един път, за да добавите новия период (обработката на новите периоди е описана по-горе).



Управление VMN3 (продължение)



Ако все още не са дефинирани времена на включване, след избор на "Нов" се настройва периодът 00:00 ч. до 23:59 ч. Той трябва да се настрои съгласно изискванията на потребителя.



Дневната програма се запаметява чрез натискане на командата "КРАЙ" в настройките на котела.

**Функция ТУРБО**

Ако сградата е студена и трябва бързо да бъде затоплена, може да бъде активирана функцията ТУРБО. Тази функция стартира - при условие, че са изпълнени условията за включване на отоплението - отоплението на помещенията с максимални параметри и ги поддържа докато в едно помещение бъде достигната необходимата температура. Тази функция може да се стартира автоматично, когато стайната температура падне с хистерезиса на зададената стайна температура.

Автоматичният режим се настройва в меню [Конфигурация > Турбо]. Изборът на "Бойлер - НЕ" води до изключване на приоритета на БГВ за продължителността на режим Турбо. В менюто "Парти/Ваканция/Ръчно" е възможно, тази функция да се включи автоматично (без приоритет на производството на БГВ), при условие, че стайната температура е по-ниска от програмираната. За включването на функция ТУРБО е необходим сензорът Тг.

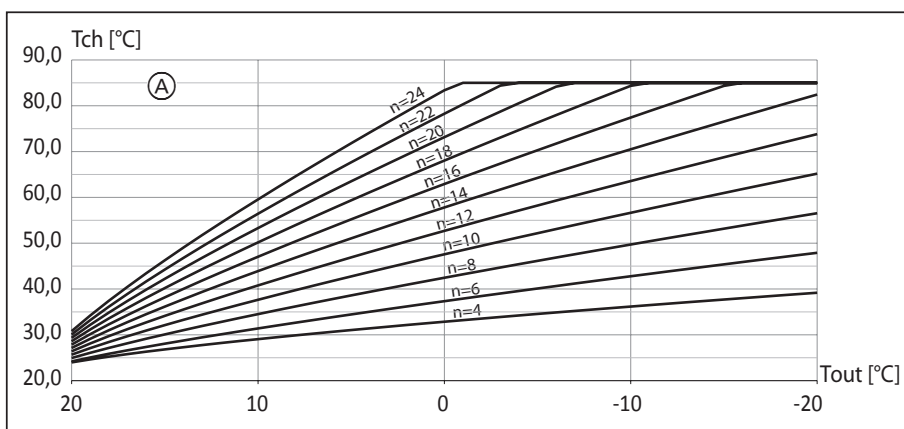
**Защита от замръзване**

Ако в режима Standby и летен режим, стайната температура падне под 7 °С и външната температура под 2 °С, се активира отоплението на помещенията. За активирането е необходим сензорът Тг.

Функцията не е активна, ако котелът се управлява чрез външен регулатор на стайната температура със свързване към входа за стайната температура. В този случай активирайте режим защита от замръзване на външния регулатор. Тогава котелът поддържа ръчно зададената температура.

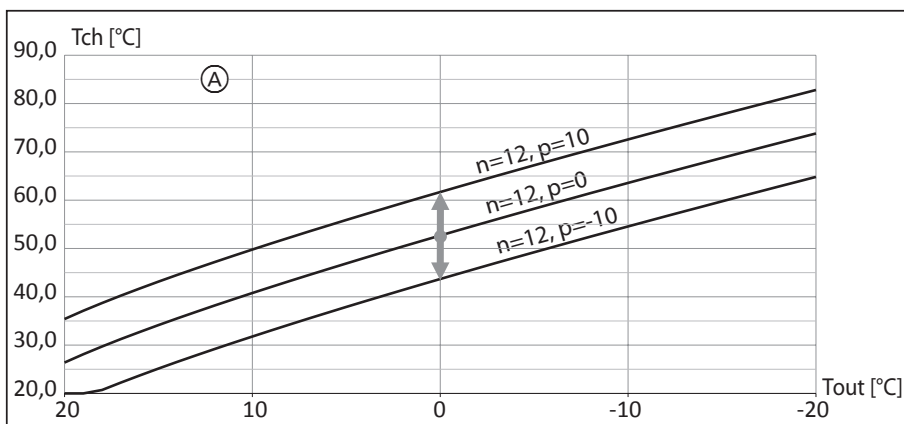
**Отоплителна характеристика**

Управлението на котела осигурява запазването на правилната температура в инсталацията за отопление на помещенията в зависимост от външната температура. При ниски външни температури на сградата, нуждата от топлина в сградата е по-голяма. При по-висока външна температура съответно не е необходимо да се поддържа висока температура в рамките на инсталацията. Взаимовръзката между външната температура и температурата на отоплителната инсталация може да бъде изобразена графично чрез така наречената отоплителна характеристика. Следващата диаграма показва обобщение на отоплителните характеристики за зададена стайна температура от 22 °C. В зависимост от характеристиките на сградата, климатичната зона и типа на отоплителната инсталация трябва да се избере съответната отоплителна характеристика.



A № отоплителна характеристика (p=0)

Ако е необходимо изместване на отоплителната характеристика, трябва да се промени параметърът [Отоплителна характеристика]. Следващата диаграма показва отоплителна характеристика № 12 с изместване от -10 °C и 10 °C.



A p – Изместване на отоплителната характеристика

## Управление VLN3

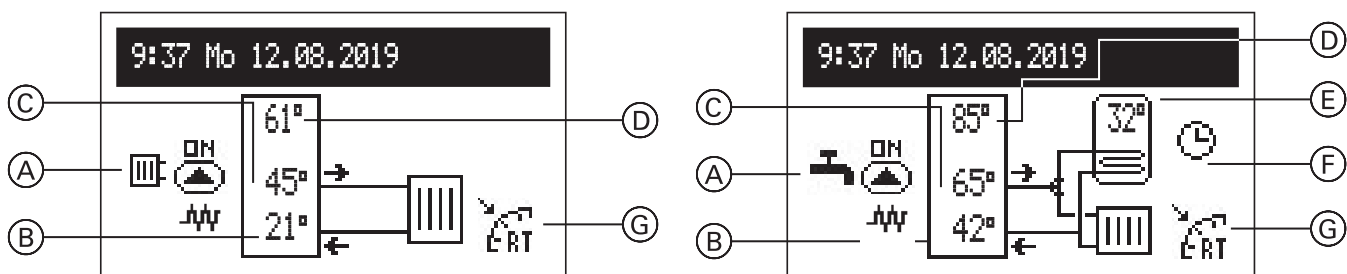


Чрез въртене на превключвателя B (надясно или наляво) по време на активна зимна или лятна програма сменят между индикациите на функциите на LCD-дисплея A .

- Основна индикация: Информира за основните параметри на котела (за детайли виж таблицата)
- Настройки: Дава възможност за индивидуално напасване на параметрите на котела и допълнителни отоплителни кръгове съответно на предпочитанията на потребителя
- Сервиз/Конфигурация: Дава възможност за конфигурация на отоплителната инсталация съответно на строително-техническите дадености (на разположение за фирмата инсталатор и специализираните фирми за отоплителна техника след въвеждане на кода за достъп) и индикация на входните и изходните сигнали за котела, както и на актуалните параметри
- ПАРТИ/ ВАКАНЦИЯ: Дава възможност за бърза смяна на работния алгоритъм в зависимост от нуждите.  
Указание: Индикация е активна, докато бойлерът е на разположение.
- Режим на работа.

Отделни функции може да бъдат преглеждани след избор на съответната функционална индикация и натискане на въртящия се превключвател. Ако в котела се появи неизправност, това се показва на главния екран за функциите чрез [гг]. След натискане на въртящия се превключвател се показва списък с неизправностите.

## Основна индикация

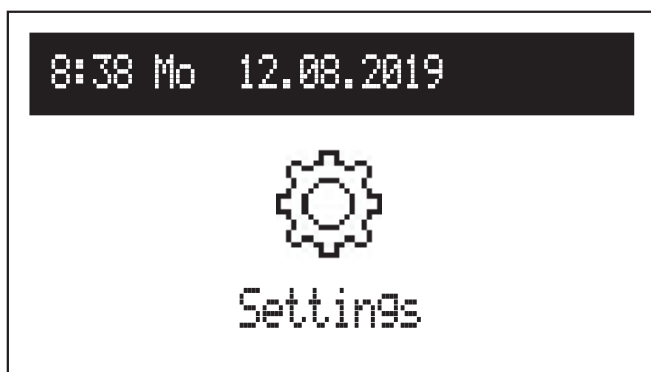


- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| A | Индикация на топлоотдаването  | E | Температура на БГВ   |
| B | Температура на връщащата линия  | F | Активна програма БГВ   |
| C | Температура на подаващата линия   | G | Индикация контакт на управлението по стайна температура затворен (команда за отопление на помещенията) |
| D | Предварително настроена температура на подаващата линия или символ <b>MA</b> (ако отоплението е блокирано от сигнал на висшестоящия уред) |   |  |

	Грешка в уреда
	Циркулационната помпа работи (мигането означава, че не е достигнат минималният обем на поток)
	Циркулационната помпа се обезвъздушава
<b>MA</b>	Блокиран сигнал за отопление от Master-уред
	Отопление на помещенията активно
	Изискване за отопление от стайния термостат (при изключен вътрешен регулатор)
Топлоотдаване	
	Подгряване на БГВ
	Отопление на помещенията
Индикация на изпълнението на отоплителната програма:	
	Съгласно ежедневния/ седмичния времеви план
	ПАРТИ – запазване на приятна температура на бойлера
	ВАКАНЦИЯ – запазване на приятна, енергоспестяваща температура на бойлера или защита от замръзване
	Дезинфекция на производството на БГВ

Управление VLN3 (продължение)

Настройки:



Напасване на параметрите на котела съгласно желанието на потребителя.

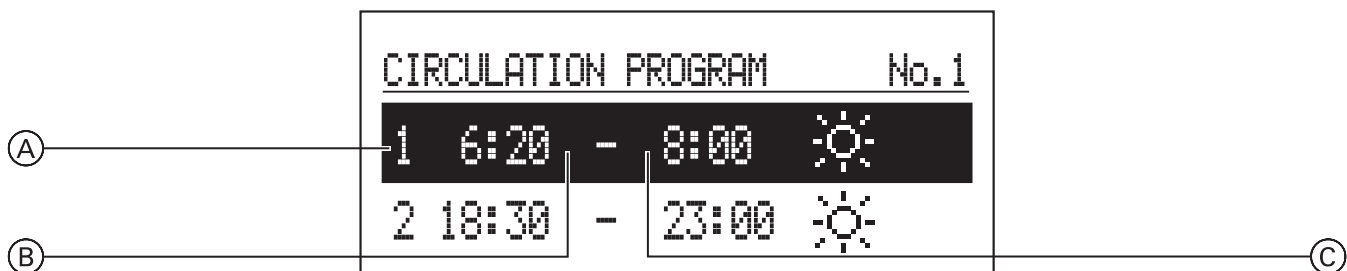
**Настройки на котела**

- Температура на подаващата линия отопление на помещенията: Зададена температура отопление на помещенията
- Температура на БГВ] (на разположение само при системи с бойлер):
  - Енергоспестяваща ☾, Комфорт ☀:
  - Управление към настроената във времевите планове температура на БГВ.
- Програма за БГВ (на разположение само при системи с бойлер):



- A Номер на периода съгласно времевия план (макс. 5)
  - B Стартово време за избраната температура
  - C Време за край за избраната температура
  - D Избор на температура: ☀, ☾
- № 1 ... № 8 > Настройка на 8 дневни програми със съответно 5 настройвани периода, към които се отнася съответно по една температурата на бойлера (☀, ☾). Процесът за настройката на ежедневните програми е описан под **Ежедневен времев план**.
- Указание: Ако няма друга дефиниция, се управлява към енергоспестяваща температура (☾).**
- Ежеседмично: Отнасяне на една настройка за ден от седмицата за дневните програми.

- Циркулационна програма (на разположение само при активна циркулация на БГВ):



- A Номер на периода съгласно времевия план (макс. 5)
- B Стартово време за работа на циркулацията
- C Време за край за работа на циркулацията

- № 1 ... № 8 > Настройка на 8 дневни програми за всяка дневна програма. Има 5 настройвани периода, през които работи циркулационната помпа. Процесът за настройката на ежедневните програми е описан под **Ежедневен времеви план**.
- Ежеседмично: Отнасяне на една настройка за ден от седмицата за настроените дневни програми.
- Дезинфекция (на разположение само при системи с бойлер):
  - Температура: Температурата на бойлера по време на дезинфекцията
  - Ден от седмицата: Ден за дезинфекция в автоматичната програма
  - Време: необходимото време за дезинфекция в автоматичната програма
  - Време на работа: необходимото за дезинфекцията време (изчислено от момента, в който се достига температурата на дезинфекцията)
  - Автоматичен режим:
    - Да – автоматичен старт на дезинфекцията в зададеното време (час, ден от седмицата)
    - Не – автоматичната дезинфекция е деактивирана. Дезинфекцията се извършва само по желание на ползвателя на инсталацията.
  - Циркулация: Дезинфекцията може да се активира за цялата система или само за БГВ
  - Стартиране сега: ръчен старт на дезинфекцията (независимо от настроенния ден и настроенния час).
- Дата/Час:
  - Настройка на актуалното време на системата (годината, месеца, ден на месеца, час).
  - Автоматична промяна на часа:
    - Да – автоматична пренастройка на системното време между лятно и зимно време
    - Не – автоматичната пренастройка е деактивирана.
- Език:
  - Избор на езика на менюто.
- Потребителски интерфейс:
  - МИН. Яркост: Настройка на яркостта на дисплея в режим Standby.
  - МАКС. Яркост: Настройка на яркостта на дисплея по време на работа.
  - Звук:
    - Да – Звук при обслужването на въртящия се превключвател за работа
    - Не – Без звук при обслужването на въртящия се превключвател за работа
  - Чувствителност на въртящия се превключвател:
    - 1 – висока/4 – ниска.
- Инсталация:
  - Тип: VLx3 (обозначение).
  - MSK-програма: Програмна версия на управлението на котела.
  - PW-програма: Версия на програмата на конзолата.
  - Максимална номинална мощност: настроена мощност на котела.
  - Нулиране: Старт на котела.
  - Възстановяване на стандартната фабрична настройка.

Управление VLN3 (продължение)

Парти/ Ваканция (само за производство на БГВ)



Бърза пренастройка на работния алгоритъм в зависимост от нуждите.

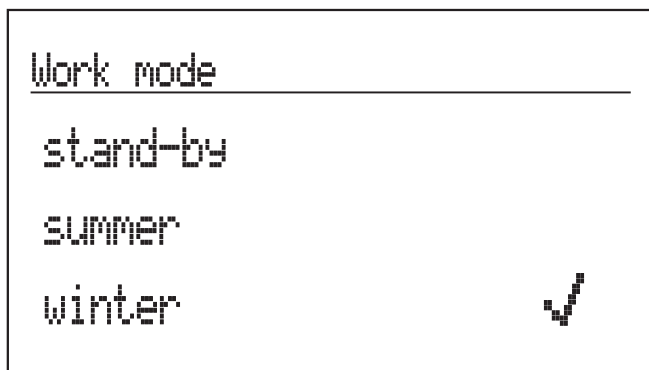
- Производство на БГВ парти: настроена продължителност на работния режим (от 1 до 24 часа или до промяна от потребителя).
- Производство на БГВ ваканция: настроена продължителност на работния режим (от 1 до 60 дни или до промяна от потребителя).

\* Ако е включен един от гореизброените работни режими, той може да бъде изключен чрез избор на „Парти/Ваканция“.

\* Символът за активирания работен режим е изобразен на главната индикация на функциите.

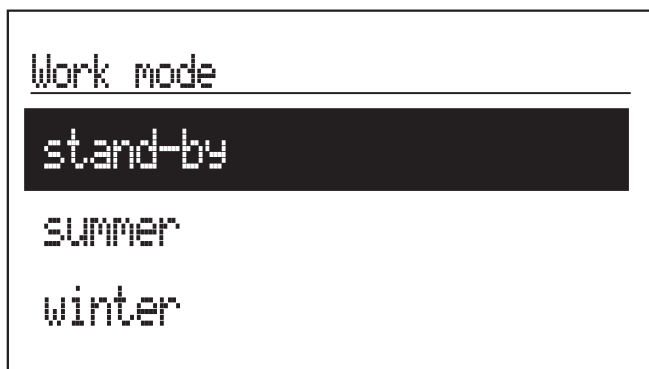
Режим на работа

Актуалният режим на работа на котела се изобразява на дисплея. В зависимост от конфигурацията на котела са на разположение следните режими на работа:



- Standby – Функциите за отопление на помещенията и производство на БГВ са изключени.
- Летен – отоплителна функция само за БГВ. Указание: Тази функция е налице само при наличие на бойлер.
- Зимен – Отоплителна функция за отопление на помещенията и БГВ (ако е инсталиран бойлер).

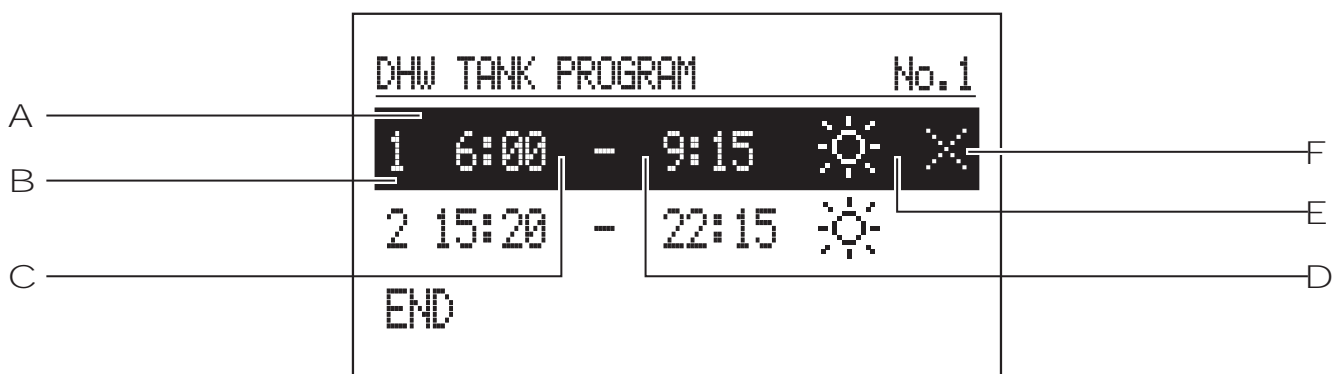
Ако котелът се намира в режим Standby (изключен дисплей), чрез натискане на въртящия се превключвател на дисплея се показва работният режим. За промяна на работния режим натиснете въртящия се превключвател за навигация и изберете съответната позиция. Чрез избор на “Край” се излиза от настройките без промяна на работния режим.



Пускане в експлоатация

При първоначално пускане на котела в експлоатация или при връщане на фабричните настройки, първо изберете езика на менюто и след това мощността на котела от списъка. Едва след посочване на тези данни, работата на котела може да бъде настроена правилно.

Дневен времеви план:



- A Индикация на времеви период
- B Номер на периода съгласно времеви план (макс. 5)
- C Стартово време за работа
- D Време за край за работа
- E Избор на температура (важи за бойлера)
- F Команда (активна по време на обработката):
  - Приемане
  - Изтриване
  - Добавяне

За отоплителния кръг за БГВ в ежедневиия времеви план се дефинира стартовото време C и времето за край D за настроената температура на бойлера E. Извън настроените времена, бойлерът се управлява с енергоспестяваща температура. Стартовото време и края на работата на циркулационната помпа се настройват в плана за отоплителния кръг. За промяна на параметрите за ежедневиия времеви план изберете номерът на избраната програма и натиснете въртящият се превключвател за навигация.

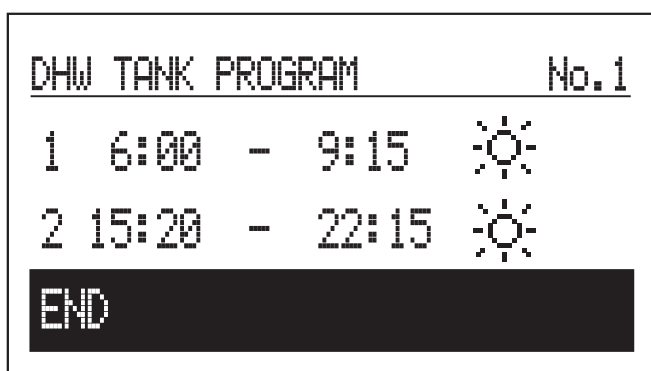
Първият параметър мига (стартово време) - с въртящия се превключвател за навигация чрез въртене наляво/надясно настройте новото време за включване (часове и минути отделно) и потвърдете чрез ново натискане. Едновременно започва да мига следващата индикация, така че може да бъдат настройвани следващите параметри (време за край). Последното въвеждане е команда. За запамятаване на промените, изберете командата "Запамятаване"  и натиснете въртящия се превключвател, за да приключите настройките. За изтриване на избраното време за включване, изберете съответното време за включване за настройка. Чрез натискане на въртящия се превключвател извикайте позицията "Команда", изберете "Изтриване"  и натиснете въртящия се превключвател още един път. За добавяне на нов период, изберете последния дефиниран период, чрез натискане на въртящия се превключвател извикайте позицията "Команда", изберете "Добавяне"  и натиснете въртящия се превключвател още един път, за да добавите новия период (обработката на новите периоди е описана по-горе).



Управление VLN3 (продължение)



Ако в ежедневната програма все още не са настроени времена за включване, след избор на "Нови", може да се настройват времената за целия ден.




Запаметяването на цялата дневна програма в управлението се извършва при излизане от дневната програма след натискане на командата "КРАЙ".

## Причини за аварии

### Помещенията са твърде студени

Причина	Отстраняване
Отоплителната инсталация е изключена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ВКЛЮЧЕТЕ главния прекъсвач, ако има такъв (извън отопляваното помещение).</li> <li>■ ВКЛЮЧЕТЕ предпазителя в разпределителното ел. табло (предпазителя на сградната инсталация).</li> </ul>
Управлението или регулаторът на стайната температура са настроени неправилно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Работа с регулатор на стайната температура VLN3: Настройка на по-висока температура на котелната вода на инсталацията (виж страница 20).</li> <li>■ Режим на работа в зависимост от външната температура на VMN3: Настройка на по-висока стайна температура на инсталацията (виж страница 12).</li> </ul>
Само при режим с производство на БГВ: Приоритетното производство на БГВ е активно ("🔥" се появява на дисплея).	Извачайте, докато бойлерът се загрее (показанието "🔥" угасва).
На дисплея се появява "Грешки".	Съобщете показания код на грешка на специализираната фирма за отоплителна техника. (За описанието на грешката натиснете въртящото се копче)
Въздух в отоплителната инсталация.	Обезвъздушете радиаторите.

### Помещенията са твърде топли

Причина	Отстраняване
Управлението или регулаторът на стайната температура са настроени неправилно.	<p>Проверете и коригирайте стайната температура или температурата на котелната вода</p> <p> Ръководство за обслужване на уреда регулатор на стайната температура</p>
На дисплея се появява "Грешки".	Съобщете показания код на грешка на специализираната фирма за отоплителна техника. (За описанието на грешката натиснете въртящото се копче)

### Няма налична БГВ

Причина	Отстраняване
Отоплителната инсталация е изключена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ВКЛЮЧЕТЕ главния прекъсвач, ако има такъв (извън отопляваното помещение).</li> <li>■ ВКЛЮЧЕТЕ предпазителя в разпределителното ел. табло (предпазителя на сградната инсталация).</li> </ul>
Управлението е настроено неправилно.	Проверете и коригирайте температурата на БГВ (виж страница 12 за VMN3 или страница 20 за VLN3)
На дисплея се появява "Грешки".	Съобщете показания код на грешка на специализираната фирма за отоплителна техника. (За описанието на грешката натиснете въртящото се копче)

### БГВ е твърде гореща

Причина	Отстраняване
Управлението е настроено неправилно.	Проверете и коригирайте температурата на БГВ (виж страница 12 за VMN3 или страница 20 за VLN3)

### На дисплея се появява "Грешки"

Причина	Отстраняване
Авария в отоплителната инсталация	Съобщете кода на аварията на специализираната фирма за отоплителна техника.

## Определение на понятията

### Работен режим с константна температура с VLN3

В работния режим с константна температура водата за отопление се загрява постоянно до настроената температура на котелната вода.

### Температура на водата за отопление

Температурата на водата за отопление, която тече към радиаторите (приблизително температурата на котелната вода).

### Температура на котелната вода

Водата за отопление в котела (котелната вода) се загрява до настроената в управлението температура. Тази температура се нарича температура на котелната вода.

### Режим в зависимост от стайната температура

Регулатор на стайната температура отчита стайната температура и я сравнява с настроената желана стайна температура. Ако стайната температура е по-ниска от желаната стойност, котелът се включва, ако стайната температура е по-висока от желаната стойност, котелът се изключва.

Извършвайте настройките на свързания регулатор на стайната температура с помощта на съответното ръководство за експлоатация.

#### Указание

*За да се достигне желаната стайна температура, температурата на водата за отопление трябва да е настроена достатъчно високо.*

### Предпазен вентил

Предпазно устройство, което трябва да се монтира от специализираната фирма за отоплителна техника в тръбопровода за студена вода. Предпазният вентил отваря автоматично, за да не се повиши твърде много налягането в бойлера.

### Филтър за питейната вода

Приспособление за отстраняване на твърди вещества от питейната вода.

### Температура на подаващата линия

Температурата на водата за отопление, която тече към радиаторите (в подаващата линия). Температурата на водата за отопление, която тече от радиаторите към котела (във връщащата линия) се нарича съответно температура на връщащата линия.

### Режим на работа в зависимост от външната температура на VMN3

В режима на работа по външна температура температурата на подаваща линия се регулира в зависимост от външната температура. Така не се произвежда повече от необходимата топлина за отопляване на помещенията с настроената от Вас желана стайна температура.

Външната температура се отчита от поставен извън сградата сензор и се предава на управлението.

## Указания за предаване за отпадъци

### Изхвърляне на опаковката

Вашата фирма за отоплителна техника изхвърля на отпадъци опаковката на Вашия Viessmann продукт.

**DE:** Съгласно законовите постановки отпадъците от опаковки се предават за оползотворяване посредством сертифицирани специализирани фирми за изхвърляне на отпадъци.

**AT:** Съгласно законовите постановки отпадъците от опаковки се предават за оползотворяване посредством сертифицирани специализирани фирми за изхвърляне на отпадъци. Използвайте регламентираната със закон система за събиране и оползотворяване на опаковки ARA (Altstoff Recycling Austria AG, номер на лиценза 5766).

### Окончателно спиране от експлоатация и изхвърляне на отоплителната инсталация

Продуктите на Viessmann могат да се рециклират. Компонентите и експлоатационните материали на Вашата отоплителна инсталация не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Относно правилното предаване за отпадъци на Вашата излязла от употреба инсталация се консултирайте със специализираната фирма за отоплителна техника.

**DE:** Експлоатационни течности (напр. топлоносители) могат да се предават за отпадъци в комуналния събирателен пункт.

**AT:** Експлоатационни течности (напр. топлоносители) могат да се предават за отпадъци в комуналния събирателен пункт (ASZ).



Употребяваният продукт да не се третира като битов отпадък. Разглобеният уред трябва да се предаде за рециклиране на събирателен пункт за електрически и електронни отпадъци. Изхвърлянето на отпадъци съгласно предписанията на употребявания продукт предотвратява потенциално опасни въздействия върху околната среда, които може да настъпят поради грешно манипулиране на отпадъците.

За допълнителна информация за рециклирането на този продукт се обърнете моля към кметството, комуналната служба или магазина, от който сте закупили този продукт.

Висман ЕООД  
Бизнес център Вертиго  
1404 София, бул. България 109  
Телефон: 02 854 90 40  
[www.viessmann.bg](http://www.viessmann.bg)

6154665